



A pesar de que el número de declaraciones de la renta en euskera aumenta año tras año, las autoridades municipales animan a los contribuyentes a relacionarse con Hacienda en euskera

Los ayuntamientos de Beasain, Ordizia y Lazkao se han sumado un año más a la campaña para promover la realización de la declaración de la renta en euskera. En una rueda de prensa celebrada en Ordizia, han explicado los detalles de la campaña Leire Artola, alcaldesa de Beasain, Maitane Alvarez, teniente de alcalde y concejal de euskera del Ayuntamiento de Ordizia, y Amagoia Naldaiz, concejala de euskera de Lazkao.

"Se trata de una campaña que se lleva a cabo desde 2010 y que, como en los últimos años, tiene como objetivo aumentar el número de declaraciones de la renta en euskera a la vez que ofrecer pautas a la ciudadanía para ello", ha explicado Álvarez.

La Hacienda Foral de Gipuzkoa, por su parte, puso en marcha el pasado año un plan cuatrienal. El objetivo de este proyecto es que 100.000 ciudadanos elijan el euskera de cara a 2023 para relacionarse con el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación (80.519 ciudadanos de Gipuzkoa habían optado por el euskera en 2020).

"En cualquier momento puedes elegir el euskera para relacionarte con

Hacienda y al presentar la declaración de la renta", ha añadido el teniente de alcalde de Ordizia.

Euskera en todas las opciones

La alcaldesa de Beasain, Leire Artola, ha explicado las tres vías que existen en la actualidad para presentar la declaración de la renta.

La primera opción es la propuesta de autoliquidación. "A la hora de aceptar la propuesta recibida, Hacienda le enviará los documentos en euskera", ha precisado.

La segunda es mecanizada: "Al concertar la cita, es simplemente indicar que quieres relacionarte con Hacienda en euskera. Es decir, puedes tener relacion presencial de oficina con Hacienda, tanto por teléfono como por Internet, en euskera, si así lo solicitas, así como recibir en euskera la hoja que Hacienda te facilita para firmar ".

La tercera vía es por Internet, a través del portal Zergabidea:

Descargar la versión en euskera del programa de renta desde Internet y seleccionar el euskera en el apartado de lengua preferente. Por otro lado, Artola ha destacado que si lo haces en una consultoría o entidad financiera, puedes pedir que lo hagas en euskera.

Datos al alza

Cabe destacar que en los últimos 10 años, de 2010 a 2020, el porcentaje de declaraciones de la renta realizadas en euskera en Ordizia, Beasain y Lazkao ha ido aumentando. En Ordizia ha aumentado del 8,29% al 21,15%, en Beasain del 8,37% al 19,71% y en Lazkao del 15,52% al 29,20%.

Y para que esto siga siendo así, Naldaiz invita a hacer la declaración de la renta en euskera.

En cuanto a las fechas de campaña, las de este año son las siguientes:

- Del 12 de abril al 30 de junio los ciudadanos podrán recibir y aceptar propuestas de autoliquidación.
- Los interesados en realizar la declaración de la renta por internet o en la propia oficina tendrán de plazo hasta el 30 de junio.
- El plazo para solicitar cita para la renta mecanizada comenzará el 16 de abril y finalizará el 8 de junio.

"Si queremos que el euskera avance en el Goierri, es importante que

los contribuyentes euskaldunes den pasos para que la declaración se haga en euskera, es decir, que cada uno de nosotros aproveche la oportunidad que tenemos de elegir el idioma", ha subrayado Naldaiz.

Por lo tanto, las tres representantes han invitado a las y los goierritarras a aprovechar la oportunidad de hacer a favor del euskera, ya que "realizando la declaración de la renta en euskera, también hacen el reconocimiento al euskera".



[pdf \(10.05 MB\)](#) [pdf t \(10.05 MB\)](#) [pdf riptico informativo \(10.05 MB\)](#)

K kalte-ordain indemnización kapital higiezin capital inmobiliario kapital higiezinaren etekin rendimientu de capital inmobiliario kapital higigarri capital mobiliario kapital higigarriaren etekin rendimientu de capital mobiliario karga gravamen kenkari deducción kengarri deducible konturako ordainketa pago a cuenta konturako sarrera ingreso a cuenta kuota berezi oso cuota íntegra especial kuota diferencial cuota diferencial kuota jasanarazpen repercusión de cuota kuota kengarri cuota deducible kuota orokor oso cuota íntegra general	O ondasunak banantzeko erregimen ekonomiko régimen económico de separación de bienes ondorengo ahaide descendiente P pentsio osagarri pensión complementaria pertsonek fisikoen errentaren gaineko zerga (errenta zerga edo PFEZ) impuesto sobre la renta de las personas físicas (IRPF) S salbuespen exención salbuetsi exento saldo garbi saldo neto sarrera garbi ingreso neto sarrera gordin ingreso bruto sortutako kuota cuota devengada sortzapen devengo sorretaldi período de generación
L lan etekin rendimientu de trabajo lanbidearteko gutxieneko soldata salario mínimo interprofesional N nazioarteko zergapetze bikoitz doble imposición internacional O oinarri likidagarri base liquidable oinarri orokor base general oinarriaren murrizpen reducción de la base oinordeko heredero ondare patrimonio ondare aitorten declaración patrimonial ondare galera pérdida patrimonial ondare irabazia ganancia patrimonial ondarearen gaineko zerga (OZ) impuesto sobre el patrimonio (IP) ondasun higiezin inmueble ondasun higiezinaren gaineko zerga (OHZ) impuesto sobre bienes inmuebles (IBI)	Z zenbatespen objektiboko erregimen régimen de estimación objetiva zerga ekitaldi ejercicio fiscal zerga oinarri base imponible zerga sortu devengan el impuesto zerga tasa tipo impositivo zergadun contribuyente zergaldi período impositivo zehapen sanción zordun deudor zuzeneko zenbatespen arunt estimación directa normal zuzeneko zenbatespen erraztu estimación directa simplificada zuzeneko zenbatespen erraztu arunt estimación directa simplificada ordinaria zuzeneko zenbatespen erraztu berezi estimación directa simplificada especial zuzeneko zenbatespen erraztu sektorial estimación directa simplificada sectorial zuzeneko zenbatespeneko erregimen régimen de estimación directa



KONTUAN HARTZEKOAK



NOIZ

Aitorpenak aurkezteko epea:
2021eko apirilaren 12tik
ekainaren 30era.

Autoliquidazio proposamenak
onartzeko epea:

2021eko apirilaren 12tik
ekainaren 30era.

Errenta mekanizaturako hitzordua
eskatzeko epea:

2021eko apirilaren 16tik
ekainaren 8ra.

HITZORDUA ESKATZEKO, KONTSULTAK EGITEKO ETA ARGIBIDEETARAKO

Telefono bidezko laguntza:
943 113 000



Foru Ogasunaren Beasaingo
bulegoa.

www.gipuzkoa.net/ogasuna





GAUR EGUN ERRENTA EGITEKO 3 MODU DAUDE ETA GUZTIETAN ERABIL DAITEKE EUSKARA

1

Autolikidazio proposamena

Jasotako proposamena onartzerakoan, euskaraz egin nahi duzula esan eta aurrerantzean Ogasunak agiriak euskaraz bidaliko dizkizu.

U R T E O T A N E U S K A R A Z							
Urtea	Beasain	Ordizia	Lazkao	Urtea	Beasain	Ordizia	Lazkao
2009	%8,37	%8,29	%15,52	2015	%17,49	%18,19	%27,01
2010	%9,77	%11,79	%16,55	2016	%17,87	%18,54	%27,88
2011	%11,42	%13,49	%19,24	2017	%18,72	%19,71	%27,47
2012	%13,50	%14,89	%22,15	2018	%19,15	%19,94	%29,07
2013	%14,44	%16,73	%23,76	2019	%19,71	%21,15	%29,20
2014	%15,60	%17,10	%25,61				

2

Mekanizatzua

- Hitzordua hartzerakoan, adieraz ezazu Ogasunarekin harremanak euskaraz izan nahi dituzula.
- Ogasunarekin aurrez aurreko harremanak, nahiz telefono edo Internet bidezkoak euskaraz izan ditzaitezue, horrela eskatzen baduzu.
- Ogasunak sinatzeko ematen dizun orria ere euskaraz jaso dezakezue.

3

Internetez, Zergabidea atariaren bitartez

- Errenta programaren euskarazko bertsioa jaitsi Internetik eta hobetsitako hizkuntza atalean euskara aukeratu.
- Aholkularitzaren bat aukeratzen baduzu, espresuki adierazi beharko duzu aitortpena euskaraz egin nahi duzula.
- Beste modu batean egiten baduzu (finantza erakunde batean, adibidez), euskaraz egiteko eska dezakezue.

HIZTEGIA

A aitortpen arrunt declaración ordinaria	eskurapen balio valor de adquisición
aitortpen osagarri declaración complementaria	etekin garbi rendimiento neto
aitortzaile deklarante declarante	etekin gordin rendimiento bruto
aldi baterako ezintasun incapacidad temporal	etekin oso rendimiento íntegro
atxikipen retención	ezinduraren dependiente
aurreko ahaide ascendiente	ezintasun incapacidad
B balio erantsiaren gainerako zerga (BEZ) impuesto sobre el valor añadido (IVA)	ezintasun iraunkor erabateko incapacidad permanente absoluta
banakako aitortpen declaración individual	ezintasun iraunkor oso incapacidad permanente total
baterako aitortpen declaración conjunta	G garrantasun fiskaleko erregimen régimen de transparencia fiscal
batez besteko tasa tipo medio	gastu kengarri gasto deducible
berandutze interes intereses de demora	gauza bidezko etekin rendimiento en especie
besteren finantzaketa financiación ajena	gauza bidezko ordainaketa retribución en especie
besteren konturako langile trabajador por cuenta ajena	gutzapen minoración
borondateko gizarte aurreikuspeneko entitate entidad de previsión social voluntaria	H hainbanaketa prometa hartzeko haber
D dohaintza donación	hobari bonificación
doikuntza positibo ajuste positivo	I identifikazio fiskaleko zenbaki (IFZ) número de identificación fiscal (NIF)
E egotzi imputar egozpen imputación	irabazpidezko erregimen ekonomiko régimen económico de ganancias
ekarpen aportación	itzulketa devolución
errentamendu arrendamiento	J jarduera ekonomikoaren etekin rendimiento de actividades económicas
errentari arrendatario	jarduera ekonomikoaren gainerako zerga (JEZ) impuesto sobre actividades económicas (IAE)
errentatzaile arrendador	jardueraren nagusi actividad principal
errentak esleitzeko arabidea régimen de atribución de rentas	
eskualdaketa balio valor de transmisión	

```
jQuery("#share543") . jsSocials({shareIn: "popup",shares: [{ share:
"twitter", label: "Tweet", via: "", hashtags: "", text: "Promover a
realizar la declaración de la renta en euskera", url: "https://beasain
.eus/es/otros-noticias/3694-declaracion-de-la-renta-en-euskera"}],{
share: "facebook", label: "Compartir", url: "https://beasain.eus/es/ot
ros-noticias/3694-declaracion-de-la-renta-en-euskera"},{ share:
"linkedin", label: "Compartir", url: "https://beasain.eus/es/otros-
noticias/3694-declaracion-de-la-renta-en-euskera"},{ share:
"whatsapp", label: "WhatsApp", shareIn: "self", text: "Promover a
realizar la declaración de la renta en euskera", url: "https://beasain
.eus/es/otros-noticias/3694-declaracion-de-la-renta-en-euskera"},{
share: "email", label: "E-mail", shareIn: "self", text: "Promover a
realizar la declaración de la renta en euskera", url: "https://beasain
.eus/es/otros-noticias/3694-declaracion-de-la-renta-en-euskera"},{
share: "telegram", label: "Telegram", shareIn: "self", text: "Promover
a realizar la declaración de la renta en euskera", url: "https://beasa
in.eus/es/otros-noticias/3694-declaracion-de-la-renta-en-
euskera"},],});
```